



II. ERANSKINA – ANEXO II

**ARABAKO FORU ALDUNDIAREN ETA
BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ARTEKO
HITZARMENA, A-3700 ERREPIDEKO
(BILBO/GASTEIZ) BIDAIARIEN GARRAIO
PUBLIKO ERREGULARREKO ZERBITZU
BATERATUAREN KUDEAKETA
KOOPERATIBORAKO, EMAKIDA BIDEZ**

**CONVENIO ENTRE LA DFA Y LA DFB
PARA LA GESTIÓN COOPERATIVA DEL
SERVICIO UNIFICADO DE TRANSPORTE
PÚBLICO REGULAR DE PERSONAS
VIAJERAS POR CARRETERA A-3700
(BILBAO/VITORIA-GASTEIZ) MEDIANTE
CONCESIÓN**

Gasteizen, 2020koren(e)(a)n

En Vitoria-Gasteiz, a..... de de 2020.

BILDU DIRA

REUNIDOS

Alde batetik, Ramiro González Vicente, Arabako
Diputatu Nagusia, Arabako Foru Aldundiaren
izenean eta hura ordezkatzuz.

De una parte, D. Ramiro González Vicente,
Diputado General de Álava, actuando en nombre y
representación de la Diputación Foral de Álava.

Eta, bestetik, Unai Rementeria Maiz jauna, Bizkaiko
Diputatu Nagusia, Bizkaiko Foru Aldundiaren
izenean eta hura ordezkatzuz.

Y, de otra parte, D. Unai Rementaria Maiz,
Diputado General de Bizkaia, actuando en nombre
y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Bi alderdiek, esku hartzen dutenez, hitzarmen hau
sinatzeko behar den gaitasun juridikoa aitortzen diote
elkarri, eta, horretarako, honako hau

Ambas partes, según intervienen, se reconocen
entre sí la capacidad jurídica necesaria para la
suscripción del presente Convenio y a tal efecto

AZALDU DUTE

EXPONEN

I.- Acha Inchaurre y Cia, S.A. enpresak emakidak
bateratzeko aurkeztutako proiektuaren ondorioz,
Bizkaiko Foru Aldundiaren apirilaren 23ko 1492/87
Foru Aginduaren bidez, honako hau ebatzi zen:

I.- Que a resultados del proyecto de unificación de
concesiones presentado por la empresa Acha
Inchaurre y Cia, S.A., por Orden Foral de la DFB
1492/87, de 23 de abril, se resolvió:

*<Lehenengoa: Bilbo eta Gasteiz arteko A 3700
Errepideko Bidaiariaren Zerbitzu Erregularren
Emakidak Bateratzeko Proiektuaren Baldintza
Teknikoen Agiriak aldatzea Arabako Foru
Aldundiaren mende dagoen egungo Artziniega-
Amurrio-Gasteiz emakida kenduz (A 0008 VI. 00),
Bizkaiko Foru Aldundiaren mendeko zerbitzu hauek
barne:*

*<Primero: Modificar los Pliegos de Condiciones
Técnicas del Proyecto de Unificación de
Concesiones de Servicios Regulares de Viajeros
por Carretera Bilbao- Gasteiz (Bilbao-Vitoria) A
3700, retirando la actual concesión Arceniega-
Amurrio-Vitoria (A 0008 VI. 00) dependiente de la
Diputación Foral de Álava, e incluyendo los
siguientes Servicios, dependientes de la Diputación
Foral de Bizkaia:*





A-3711 Henao (Bilbo)-Otxandio - Gasteizko geltokia

A-3712 Henao (Bilbo) - Ubidea - Gasteizko geltokia

A-3713 Henao (Bilbo) – Murgia-Gasteizko geltokia

A-3714 Henao (Bilbo) - Autobidea - Gasteizko geltokia

A-3715 Henao (Bilbo) - Foronda -Gasteizko geltokia

A-3711 Henao (Bilbao) -Otxandio- Estación Vitoria/Gasteiz

A-3712 Henao (Bilbao) - Ubidea - Estación Vitoria/Gasteiz

A-3713 Henao (Bilbao) – Murguía- Estación Vitoria/Gasteiz

A-3714 Henao (Bilbao) - Autopista - Estación Vitoria/Gasteiz

A-3715 Henao (Bilbao) - Foronda - Estación Vitoria/Gasteiz

Bigarrena: Acha, Inchaurre y Cia, S.A. enpresari esleitzea Bilbo-Gasteiz Errepideko Bidaiarien Zerbitzu Erregularren A-3700 emakida bateratua, Proiektuaren eta Onartutako Baldintza Teknikoen Agiriaren arabera.>

Segundo: Adjudicar a la empresa Acha, Inchaurre y Cia, S.A. la concesión unificada de Servicios Regulares de Viajeros por Carretera Bilbao-Gasteiz (Bilbao- Vitoria) A-3700, según el Proyecto y Pliego de Condiciones Técnicas aprobados.>

II.- Emakida hori 1997ko uztailean eta abenduan, 1998ko otsailean, 1999ko azaroan eta 2008ko abenduan aldatu zen, eta indarraldia amaituta, BFAren Garraioak, Mugikortasuna eta Lurralde Kohesios Sustatzeko Sailaren abuztuaren 18ko 748/2017 Foru Aginduaren bidez onartu zen Bilbo-Gasteiz errepideko garraio publiko erregular eta erabilera orokorreko zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratazio-espeditzea, bai eta baldintza teknikoaren agiria eta baldintza teknikoaren agiria ere. Administrazio partikularrak, emakidan sartutako hurrengo lerroen kudeaketaren lizitazioa arautu beharko luketenak hain zuzen :

II.- Que modificada esa concesión en julio y diciembre de 1997, febrero de 1998, noviembre 1999 y diciembre de 2008, y habiendo finalizado su vigencia, por Orden Foral nº 748/2017, de 18 de agosto, del Departamento de Transportes, Movilidad y Cohesión del Territorio de la DFB, se aprobó el expediente de contratación de Gestión de servicios públicos de transporte público regular permanente y de uso general por carretera Bilbao-Vitoria/Gasteiz, así como el pliego de Prescripciones Técnicas y el de Cláusulas Administrativas Particulares que habrían de regir la licitación de la gestión de las siguientes líneas incluidas en la concesión A-3700

- A-3711 LINEA: BILBO / GASTEIZ (OTXANDIOTIK)
- A-3712 LINEA: BILBO / GASTEIZ (UBIDEATIK)
- A-3713 LINEA: BILBO / GASTEIZ (MURGIATIK)
- A-3714 LINEA: BILBO / GASTEIZ (Autobidetik)
- A-3716 LINEA: LEIOA UPV/EHU /

- LINEA A-3711: BILBAO /VITORIA-GASTEIZ (Por OTXANDIO)
- LINEA A-3712: BILBAO /VITORIA-GASTEIZ (Por UBIDEA)
- LINEA A-3713: BILBAO /VITORIA-GASTEIZ (PorMURGIA)
- LINEA A-3714: BILBAO / VITORIA-GASTEIZ (Por Autopista)
- LINEA A-3716: LEIOA UPV/EHU



GASTEIZ

- A-3718 LINEA: GALLARTA / GASTEIZ
- A-3719 LINEA: ALGORTA / GASTEIZ

III.- AFAk abuztuaren 18ko 748/2017 Foru Aginduaren aurka azaroaren 15eko 323/2019 Epaiak sustatutako errekursoaren ondorioz, deklaratu da, emakiden arloan, AFari dagokiola A-3713 Bilbo/Gasteiz (Murgiatik) eta A-3714 Bilbo/Gasteiz lineak sortu, eman, bateratu, aldatu, ezabatu, erreskatatu, kudeatu, antolatu eta kontrolatzeko eskumena. Bilbo-Gasteiz lotzen duten errepide bidezko garraioa, baldin eta hala justifikatzen badu zerbitzua behar bezala emateak, ordenamenduan aurreikusitako administrazioen arteko lankidetzarako edo lankidetzarako formulen esparruan eta horien babesean.

IV.- Arabako Foru Aldundia eta Bizkaiko Foru Aldundia bat datoz esatean beren eskumenak alde bakarretik baliatzea ez litzatekeela batere egokia izango tutoretzapeko interes publikoarentzat eta erabiltzaileek Bilbo-Gasteiz artean dituzten mugikortasun-beharrentzat, eraginkortasun handienarekin eta kostu sozial txikienarekin, harmonikoki ustiatutako sare batean, eta, beraz, uste dute elkarren interesekoak direla honako hauek:

- Helburu hori gauzatzeko eta lineak (zerbitzuak) modu bateratuan emateko esparru orokor bat ezartzea, A-3700 emakidaren barruko lineak (zerbitzuak) barne hartzen dituen emakida bakar baten bidez.

/VITORIA-GASTEIZ

- LINEA A-3718: GALLARTA / VITORIA-GASTEIZ
- LINEA A-3719: ALGORTA / VITORIA-GASTEIZ

III.- Que a resultados del recurso promovido por la DFA contra la Orden Foral N° 748/2017, de 18 de agosto, por STSJ PV 323/2019, de 15 de noviembre, se declara que, en materia de concesiones, corresponde a la DFA la competencia para la creación, otorgamiento, unificación, modificación, supresión, rescate, gestión, ordenación y control de las líneas A-3713 Bilbao/Vitoria-Gasteiz (por Murgia) y A-3714 Bilbao/Vitoria-Gasteiz (por autopista), sin perjuicio de la posibilidad de evitar la ruptura de la concesión unificada del conjunto de líneas de transporte por carretera que conectan Bilbao-Vitoria/Gasteiz si así lo justificase la adecuada prestación del servicio en el marco y al amparo de las fórmulas de cooperación o colaboración interadministrativas previstas en el ordenamiento jurídico.

IV.- Que coincidentes tanto la DFA como la DFB en que el ejercicio unilateral de sus respectivas competencias resultaría totalmente insatisfactorio al interés público tutelado y a las necesidades de movilidad de las personas usuarias entre Bilbao-Vitoria/Gasteiz con el máximo de eficacia y mínimo coste social en una red armónicamente explotada, consideran de mutuo interés:

- Establecer un marco general que permita la materialización de ese objetivo y la prestación unificada de las líneas (servicios) por medio de una concesión única que comprenda las líneas (servicios) incluidos en la concesión A-3700.



Gasteiz/Forondako aireportua/Loiuko aireportua (A-3720) linea (zerbitzua) berri bat sortzeko arauzko lanak hastea

- Iniciar los trabajos reglamentarios para la creación de una nueva línea (servicio) Vitoria-Gasteiz/Aeropuerto de Foronda/Aeropuerto de Loiu (A-3720).

Horregatik, alde batetik, Ramiro González Vicente eta bestetik, Unai Rementeria Maiz, legezko gaitasun osoz jarduten dute biek.

Por ello, de una parte, D. Ramiro González Vicente y de otra D. Unai Rementeria Maiz, actuando ambos con plena capacidad legal

ERABAKI DUTE

A-3700 Bilbo/Gasteiz errepide bidezko bidaiarien garraio publiko erregularreko zerbitzu berriaren kudeaketa kooperatiborako hitzarmen hau sinatzea, BFAk emandako emakida bateratuaren araubidean, honako klausula hauen arabera:

ACUERDAN

Suscribir el presente Convenio para la gestión cooperativa del nuevo Servicio de transporte público regular de personas viajeras por carretera A-3700 Bilbao/Vitoria- Gasteiz, en régimen de concesión unificada otorgada por la DFB, todo ello conforme a las siguientes:

HIZPAKETAK

LEHENENGOA. - XEDEA

Hitzarmen honen xedea da:

1.- Arabako Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko lankidetzaraubidea definitzea, egungo A-3700 emakidan eta hitzarmen honen hirugarren estipulazioan aipatzen den Gasteiz/Forondako aireportua/Loiuko aireportua linea berrian sartutako lineak (zerbitzuak) modu bateratuan eta emakida-titulu bakar baten pean emateko:

- A3711: BILBO/GASTEIZ (OTXANDIOTIK)
- A3712: BILBO/GASTEIZ (UBIDEATIK)
- A3713: BILBO/GASTEIZ (MURGIATIK)
- A3714: BILBO/GASTEIZ (Autobidetik)
- A3716: LEIOA UPV/EHU/GASTEIZ
- A3718: GALLARTA /GASTEIZ
- A3719: ALGORTA / GASTEIZ
- A-3720: GASTEIZ/FORONDAKO

ESTIPULACIONES

PRIMERA. - OBJETO

El presente convenio tiene por objeto:

1.- Definir el régimen de colaboración entre la DFA y la DFB para prestar de manera unificada y bajo un único título concesional el conjunto de líneas (servicios) incluidos en la actual concesión A-3700, así como la nueva línea Vitoria-Gasteiz/Aeropuerto de Foronda/Aeropuerto de Loiu, a la que se refiere la estipulación Tercera de este Convenio:

- A3711: BILBAO/ VITORIA-GASTEIZ (Por OTXANDIO)
- A3712: BILBAO/VITORIA-GASTEIZ (Por UBIDEA)
- A3713: BILBAO/VITORIA-GASTEIZ (Por MURGIA) A3714: BILBAO/VITORIA-GASTEIZ (Por Autopista)
- A3716: LEIOA UPV/EHU/VITORIA-GASTEIZ



AIREPORTUA/LOIUKO AIREPORTUA

- A3718: GALLARTA /VITORIA-GASTEIZ
- A3719: ALGORTA / VITORIA-GASTEIZ
- A-3720: VITORIA-GASTEIZ/AEROPUERTO DE FORONDA/AEROPUERTO DE LOIU

2.-Administrazio-jarduera antolatzeko neurriak bultzatzea, bi administrazioei esleitutako eginkizunen kudeaketan eraginkortasuna areagotzeko, betiere bakoitzari esleitutako eskumenak zainduta

2.-Impulsar medidas de ordenación de la actividad administrativa destinadas a incrementar la eficacia en la gestión de las funciones encomendadas a ambas administraciones, salvaguardando en todo caso las competencias atribuidas a cada una.

BIGARRENA. - ALDERDIEN KONPROMISOAK

1.- Hitzarmenaren helburuak lortzeko, eta bakoitzak bere eskumen eta eginkizunak gauzatzuz, alderdiek konpromisoa hartzen dute, betiere generoaren ikuspegia zainduz, Bilbo (eta bazterrekoak) eta Gasteiz lotzen dituzten errepideko garraio-lineak modu kooperatiboan kudeatzeko.

2.- Bilbo/Gasteiz lotzen duten errepide bidezko garraio-lineak emakida bakar baten bidez kudeatuko dira, haien eskumen-titulartasuna edozein dela ere, eta generoaren arloko beharrezkoak bermatuko dira.

3.- Horretarako, BFAko Garraioak eta Mugikortasun Jasangarria Sustatzeko Saila arduratuko da errepide bidezko bidaiarien garraio erregularreko lineen kudeaketa bateratuaren aurreproiektua egiteaz, izapidetzeaz eta onartzeaz, lehen klausulan jasotako linea guztiei dagokienez, legez aurreikusitako edukiarekin. Beraz, A-3720 (Gasteiz/Forondako aireportua/Loiuko aireportua) linea sortu berria sartuta dago, aipatutako aurreproiektuaren bidez.

4.- Aurreko puntuan adierazitako kudeaketa

SEGUNDA. - COMPROMISOS DE LAS PARTES

1.- Para la consecución de los objetivos del Convenio y dentro del ejercicio de sus respectivas competencias y funciones, las partes se comprometen a gestionar de forma cooperativa, y bajo el prisma de igualdad de género, el conjunto de líneas de transporte por carretera que conectan Bilbao (y márgenes) y Vitoria-Gasteiz.

2.- El conjunto de líneas de transporte por carretera que conectan Bilbao/Vitoria-Gasteiz, independientemente de su titularidad competencial, se gestionarán mediante una única concesión que deberá garantizar la perspectiva de género.

3.- A tal efecto, el Departamento de Transportes y Movilidad Sostenible de la DFB se encargará de la elaboración, tramitación y aprobación, con el contenido legalmente previsto, del Anteproyecto de gestión unificada de las líneas de transporte regular de viajeros por carretera referido a todas las líneas contempladas en la cláusula primera. Incluida, por tanto, la línea de nueva creación A-3720 (Vitoria-Gasteiz/Aeropuerto de Foronda/Aeropuerto de Loiu) a través del ya citado Anteproyecto.

4.- La elaboración, tramitación y aprobación del



bateratuko aurreproiektua egiteko, izapidetzeko eta onartzeko, aplikatu beharreko araudian xedatutako erregulazioa hartuko da kontuan, bai eta honako arau hauek ere:

4.1. Jendaurrean jarri aurretik, emakumeen eta gizonen parte hartze orekatua bermatuz burutuko dena, aurreproiektuaren kopia bidaliko zaio AFari, nahitaezko txostena egin dezan. Txostena gehienez ere hiru hilabeteko epean emango da, eta ondorio hauek izango ditu:

- Loteslea izango da soilik Arabako Lurralde Historikoko ibilbideei, trafikoei, geltokiei, tarifa-araubideari eta lurralde historiko horretan ibilbide luzeagoa izateagatik bere eskumenekoak diren lineetan egin beharreko espedizioei dagokienez, betiere emakumeen eta gizonen eskakizun desberdinak asetuz. Horren barruan sartzen dira A-3713 Bilbo/Gasteiz (Murgiatik) eta A-3714 Bilbo/Gasteiz (autobidetik) lineak eta, azterketa teknikoetatik ondorioztatzen denaren arabera, A-3720 Gasteiz/Forondako aireportua/Loiuko aireportua linea berria, betiere haren ibilbidea handiagoa bada Arabako Lurralde Historikoan, Bizkaiko Lurralde Historikoan baino.
- Ez da loteslea izango BFaren titulartasuneko ildoei dagokienez, ez eta aurreko atalean jaso ez diren gainerako gaiei dagokienez ere.

4.2. Aurreproiektuak aldaketak izango balitu jendaurrean jartzeko fasearen ondoren, emakumeen eta gizonen parte hartze orekatua bermatuz burutuko dena, BFAk lehenbailehen igorriko dio zuzenketa AFari, azken horrek gehienez ere bi hilabeteko epean txostena egin

Anteproyecto de gestión unificada señalado en el anterior punto atenderá a la regulación dispuesta en la normativa de aplicación y, además, a las siguientes reglas:

4.1. Con carácter previo a la apertura de su exposición pública, donde se garantizará la participación equilibrada de mujeres y hombres, se remitirá copia del Anteproyecto a la DFA para su informe preceptivo. El informe se emitirá en el plazo máximo de tres meses y tendrá los siguientes efectos:

- Sólo tendrá carácter vinculante con relación con los recorridos, tráficos, puntos de parada en el THA, los cuales deberán atender las diferentes necesidades de mujeres y hombres, así como el régimen tarifario y expediciones a realizar en las líneas que resulten de su competencia en atención a su mayor recorrido por ese territorio histórico. Esto incluye a las líneas A-3713 Bilbao/Vitoria-Gasteiz (por Murgia) y A-3714 Bilbao/Vitoria-Gasteiz (por autopista) y, en función de lo que resulte de los estudios técnicos, la nueva línea A-3720 Vitoria- Gasteiz/Aeropuerto de Foronda/Aeropuerto de Loiu, siempre y cuando el recorrido de ésta sea mayor en el THA que en el THB.
- No tendrá carácter vinculante en relación con las líneas que sean titularidad de la DFB, ni en el resto de las cuestiones no incluidas en el apartado anterior.

4.2. Si el anteproyecto sufriera cambios después de la fase de exposición pública, la cual deberá garantizar la participación equilibrada de mujeres y hombres, la rectificación será remitida, a la mayor brevedad, por la DFB a la DFA, a los



dezan, aurreko paragrafoan aurreikusitako ondorio berberekin.

4.3. Aipatutako txostenak egin ondoren, BFAk proiektua onetsiko du, eta BAOn argitaratuko da. Horren lekukotza AFari igorri ondoren, onspen-erabakia ALHAOn argitaratuko da.

4.4. Proiektua izapidetu eta onartu ondoren, eta, beraz, bi aldundiek bilduta eskumenak gauzatu ondoren, BFAk lineen (zerbitzuak) pleguak, generoaren ikuspegia aintzat hartuta, lizitazioa eta esleipena idatziko ditu, emakida bakar baten pean, onartutako proiektuan oinarrituta.

5. Emakida berria martxan dagoenean, BFAk bere zerbitzuen edozein aldaketa onartzea, Arabako Foru Aldundiaren eskumenekoak diren jarraibideei dagokienez, honelaxe egingo da:

- Apirilaren 3ko 51/2012 Dekretuaren 33. artikuluan ezarritako aldaketei dagokienez, txostena eskatu beharko zaio BFari. Txostena gehienez ere hilabeteko epean egin beharko da, eta aurreko 4.1 puntuan ezarritako ondorioak izango ditu.
- Apirilaren 3ko 51/2012 Dekretuaren 34. artikuluan ezarritako aldaketei dagokienez, txostena eskatu beharko zaio BFari. Txostena gehienez ere zazpi eguneko epean egin beharko da, eta aurreko 4.1 puntuan

efectos de que ésta última emita informe en el plazo máximo de dos meses y con los mismos efectos que los previstos en el apartado precedente.

4.3. Tras la emisión de los informes antedichos, se aprobará el proyecto por la DFB, que será objeto de publicación en el BOB y, previa remisión de testimonio de éste a la DFA, se procederá, también, a la publicación del Acuerdo aprobatorio en el BOTHA.

4.4. . Una vez tramitado y aprobado el proyecto, y ejercidas, por tanto, las competencias concurrentes de ambas Diputaciones, se procederá por parte de la DFB a la redacción de los pliegos desde la perspectiva de género, licitación y adjudicación de las líneas (servicios) bajo una única concesión sobre la base del proyecto aprobado.

5. Una vez se encuentre en funcionamiento la nueva concesión, la aprobación por parte de la DFB de cualquier modificación de sus servicios se acometerá, en lo que se refiere a las líneas que sean de la titularidad competencial de la DFA, en los siguientes términos:

- Respecto a las modificaciones previstas en el Art. 33 del Decreto 51/2012, de 3 de abril, se deberá solicitar informe a la DFA. El informe, que deberá ser emitido en el plazo máximo de un mes, tendrá los efectos establecidos en el punto 4.1 anterior.
- Respecto a las modificaciones previstas en el Art. 34 del Decreto 51/2012, de 3 de abril, se deberá solicitar informe a la DFA. El informe, que deberá ser emitido en el plazo máximo de siete días, tendrá los



ezarritako ondorioak izango ditu.

- Aurreko bi kasu horietan sartu ez diren aldaketei dagokienez, nahikoa izango da BFAk aldaketa horren berri ematea AFari aldaketa egin aurretik. Aurreabisu hori ezingo da 5 egunetik beherakoa izan, salbu eta presazko edo ezinbesteko arrazoiek epe hori betetzea eragozten badute.

6. Halaber, aurreko paragrafoan adierazitako zentzuan eta ondorioekin, Arabako Foru Aldundiak aldaketak proposatu ahal izango dizkio BFari bere titulartasuneko lineen zerbitzuetan. Proposamen horiek BFAk aztertuko ditu, gehienez ere hilabeteko epean horiei buruzko txostena egin dezan. BFAk ezin izango ditu BFaren proposamenak atzera bota, baldin eta emakida bateratuaren oreka ekonomikoa hausten badute edo kontratuaren pleguetan jasotzen ez diren aldaketak eragiten badituzte, behar bezala arrazoitutako txosten baten bidez, eta, betiere, 5. puntuan hitzartutakoa kontuan hartuta.

7. BFari dagokio hizpaketa honetan jasotako jarduketak gauzatzearen ondoriozko errekursoak ezagutzera eta ebaztea. Ildo horretan, hirugarren interesdunek AFAn aurkez ditzaketen errekursoak berehala bidaliko zaizkio BFari, hitzarmen honen xedea gauzatzeko.

8. Zerbitzu publikoa kudeatzeko kontratuari buruzko ikuskapenak BFaren eskumen eskusiboa izango dira. Ikuskapen horien emaitza, AFaren titulartasunekoak diren lineei dagokienez, AFari helaraziko zaio. Bestalde, AFAk zerbitzuaren prestazioan izandako irregulartasunen berri izanez gero, BFari jakinaraziko dizkio, azken horrek beharrezko ikuskapen-lanak has ditzan, hala

efectos establecidos en el punto 4.1 anterior.

- Respecto a las modificaciones no incluidas en ninguno de los dos supuestos anteriores bastará con que la DFB comunique la modificación a la DFA con carácter previo a acometer la misma. Preaviso que no podrá ser inferior al plazo de 5 días, salvo que motivos de urgencia o de fuerza mayor impidan el cumplimiento de tal plazo.

6. Asimismo, en el sentido y con los efectos contemplados en el apartado anterior, la DFA podrá proponer modificaciones a la DFB en los servicios de las líneas de su titularidad. Las referidas propuestas serán analizadas por la DFB para que emita informe sobre las mismas en el plazo máximo de un mes. Las propuestas de la DFA sólo podrán rechazarse por la DFB en el supuesto de que las mismas quebranten el equilibrio económico de la concesión unificada o supongan modificaciones no contempladas en los pliegos del contrato, mediante informe debidamente motivado y siempre teniendo en cuenta lo pactado en el punto 5.

7. Corresponderá a la DFB conocer y resolver los recursos que se deriven de la realización de las actuaciones que se contienen en la presente estipulación. En este sentido, los recursos que se pudieran presentar por terceros interesados ante la DFA serán inmediatamente remitidos a la DFB en orden a hacer efectivo el objeto de este convenio.

8. Las inspecciones relativas al contrato de gestión de servicio público serán competencia exclusiva de la DFB. El resultado de tales inspecciones, en lo que se refiere a las líneas que sean de la titularidad de la DFA, se trasladará a ésta. Por su parte, si la DFA tuviera conocimiento de irregularidades en la



badagokio, irregulartasun horiek arazteko.

prestación del servicio, pondrá en conocimiento de la DFB las mismas a los efectos de que ésta última inicie las labores inspectoras necesarias para, en su caso, depurar las mismas.

9. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako konpromiso eta betebeharrak horiek ez betetzeak hitzarmena suntsiaraztea eragin dezake, zortzigarren klausulan ezarritakoaren arabera.

9. El incumplimiento de estos compromisos y obligaciones asumidos por cada una de las partes podrá originar la resolución del convenio, según lo previsto en la estipulación octava.

HIRUGARRENA - A-3720 LINEA BERRIA

TERCERA. - NUEVA LÍNEA A-3720

1.- Hitzarmen honen alderdiek interes orokorreko zatitza jotzen dute bidaiarien garraio publiko erregularreko linea berri bat sortzea Gasteiz/Forondako aireportua/Loiuko aireportua (A-3720).

1.- Las partes de este Convenio consideran de interés general la creación de una nueva línea de transporte público regular de personas viajeras Vitoria-Gasteiz/Aeropuerto de Foronda/Aeropuerto de Loiu (A-3720).

2.- Lerro berri hori emakida bateratuaren aurreproiektuaren bidez sortuko da. Bertan, emakidaren egokitasuna eta beharra justifikatu beharko dira, apirilaren 3ko 51/2012 Dekretuaren 15.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.

2.- La creación de esa nueva línea se realizará a través del Anteproyecto de la concesión unificada, donde deberá justificarse la conveniencia y necesidad de ésta según lo dispuesto en el artículo 15.1 del Decreto 51/2012 de 3 de abril.

3.- AFAk, hitzarmen hau sinatu eta gehienez ere bi hilabeteko epean, linea berriaren egokitasuna eta beharra egiaztatzen duten azterlan teknikoak eguneratuko ditu eta BFAri emango dizkio, bai eta egin ditzakeen ibilbideak ere. Aipatutako azterlan edo txosten teknikoak oinarria izango dira emakida bateratuaren aurreproiektuan linea sortzeko.

3.- La DFA, en el plazo máximo de dos meses a contar desde la suscripción del presente convenio, actualizará y facilitará a la DFB los estudios técnicos que acrediten la conveniencia y necesidad de la nueva línea, así como sus posibles itinerarios. Los referidos estudios o informes técnicos servirán de base para la creación de la línea en el Anteproyecto de la concesión unificada.

4.- Linearen titulartasuna Aldundiak izango du, eta linearen azken ibilbidea bere lurraldetik kilometro gehiagorekin igaroko da. Horrela, lineak ALHtik BLHtik baino kilometro gehiago izango balitu, linea AFaren titulartasuneko izango litzateke. Lineak Bizkaiko Lurralde Historikotik baino kilometro gehiago baditu, haren titulartasuna Bizkaiko Foru Aldundiarena

4.- La titularidad de la línea corresponderá a la Diputación por la que el recorrido final de la línea transcurra con más kilómetros por su territorio. Así, si la línea tuviese más kilómetros por el THA que por el THB, la línea será de titularidad de la DFA. Si la línea tuviese más kilómetros por el THB que por el THA, la titularidad de ésta será de la DFB.



izango da.

LAUGARRENA.

-ADMINISTRAZIO-HARREMANAK

1.- Hirugarren interesdunek AFAn aurkez ditzaketan dokumentuak berehala bidaliko zaizkio BFari, hitzarmen honen helburuak gauzatzeko.

2.- Era berean, AFAk eta BFAk lankidetzak-formulak, informazio-formulak eta aholkularitza teknikoak bideratuko dituzte, bi administrazioen eginkizunak hobeto betetzeko.

3.- Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek konpromisoa hartzen dute bi foru-aldundiek garraio-arloaren eginkizunak betetzeko eskumena duen sailaren bidez egin ditzaketan kontrol-eginkizunetan laguntzeko.

BOSGARRENA

- JARRAIPEN ETA KONTROLERAKO BATZORDE MISTOA

1.- Hitzarmen hau behar bezala gauzatzeko, jarraipen eta kontrolerako batzorde misto eta paritario bat eratuko da. Batzorde hori AFAko hiru ordezkari eta BFAko hiru ordezkari osatuko dute, eta honako lanpostu hauek beteko dituzte (edo etorkizunean lanpostu horien eginkizunak beteko dituzte):

a. Arabako Foru Aldundiaren aldetik: Mugikortasuneko eta Garraioetako zuzendaria, Mugikortasun eta Garraio Zerbitzuko burutza eta Garraio Ikuskaritzako Zerbitzuko burutza, edo haien ordezkariak.

b. BFAren aldetik: Garraioko zuzendari nagusia, Garraioa Antolatzeako Zerbitzuko burutza eta Emakida eta Ikuskaritza Ataleko burutza, edo

CUARTA.

-RELACIONES ADMINISTRATIVAS

1.- Los documentos que se pudieran presentar por personas terceras interesadas ante la DFA serán inmediatamente remitidos a la DFB en orden a hacer efectivos los objetivos de este convenio.

2.- Igualmente, por la DFA y la DFB se arbitrarán fórmulas de colaboración, suministro de información, asesoramientos técnicos, para el mejor cumplimiento de las funciones de ambas administraciones.

3.- Las partes que suscriben el presente Convenio se comprometen a colaborar en las funciones de control que al efecto pudieran llevar a cabo las dos Diputaciones Forales a través del Departamento que tenga atribuido el ejercicio de las funciones del área de transportes.

QUINTA.

- COMISION MIXTA DE SEGUIMIENTO Y CONTROL

1.- Para la correcta ejecución del presente convenio se constituirá una Comisión Mixta y paritaria de seguimiento y control que estará formada por tres miembros representantes de la DFA y por tres representantes de la DFB, que serán las personas ocupantes de los siguientes puestos (o de los que asuman las funciones de los mismos en el futuro):

a. Por parte de la DFA: Director/a de Movilidad y Transportes, Jefatura de Servicio de Movilidad y Transporte y Jefatura de Servicio de Inspección de Transportes, o quienes les sustituyan.

b. Por parte de la DFB: Director/a General de Transportes, Jefatura del Servicio de Ordenación del Transporte y Jefatura de la Sección de



haien ordezkooak.

c. Jarraipen eta Kontrolerako Batzorde Mistoan emakumeen eta gizonen presentzia orekatua sustatzeko, beharrezkoa izanez gero, ordezkari eta/edo ordezkapenen bidez gauzatu da.

2.-Administrazio bakoitzak Batzorde Mistoko lehendakaria hautatu du bere kideen artean. Batzordeburuak urtean behin eta txandaka jardungo du, eta Bizkaiko Foru Aldundiak jarriko du indarrean lehenengo urtean.

3.- Administrazio bakoitzak, bere aldetik, organoko idazkari bat izendatu du, mahaiburuari dagokion urtean. Idazkari horrek hitza izango du, baina ez botoa.

4.-Batzorde horren funtzionamendua Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren leku 40/2015 Legearen atariko tituluaren II. kapituluaren xedatutakoaren arabera arautu da. Batzordeko lehendakariak bilkurak egitea, erabakiak hartzea eta urrutiko aktak bitarteko elektronikoen bidez onartzea erabaki ahal izango du, betiere partaideak Espainiako lurraldean badaude eta haien nortasuna egiaztatzen bada. Halaber, saioan zehar haien arteko komunikazioa denbora errealean bermatu behar da, eta eztabaidak isilpekoak izango direla bermatzeko behar diren bitartekoak jarriko dira. Ondorio horietarako, bitarteko elektronikoko baliozkotzat joko dira audiokonferentziak eta bideokonferentziak.

5.- Batzorde hori gutxienez urtean behin bilduko da, bai eta alderdietako batek eskatzen duenean ere.

6.-Jarraipen Batzordea balio osoz eratzeko, eta eztabaidak egiteko eta erabakiak hartzeko, beharrezkoa izango da administrazio bakoitzeko hiru ordezkarietatik gutxienez bi egotea (horien artean

Concesiones e Inspección, o quienes les sustituyan.

c. A fin de promover la presencia equilibrada de mujeres y hombres en la Comisión Mixta de Seguimiento y Control esta se materializará, si fuera preciso, a través de delegaciones y/o sustituciones.

2.-Cada una de las administraciones elegirá de entre sus miembros a la persona que represente la Presidencia de la Comisión Mixta, la cual tendrá una actuación anual y rotatoria, comenzando el primer año de vigencia por la Diputación Foral de Bizkaia.

3.- Por su parte, cada administración designará a una persona que ejerza la Secretaría del órgano en el año en que le corresponda asimismo la Presidencia, que dispondrá de voz, pero no de voto.

4.- El funcionamiento de la citada Comisión se regirá por lo dispuesto en el capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. La Presidencia de la Comisión podrá decidir celebrar sesiones, adoptar acuerdos y aprobar actas a distancia por medios electrónicos, siempre que los miembros participantes se encuentren en territorio español y quede acreditada su identidad. Asimismo, se deberá asegurar la comunicación entre ellos en tiempo real durante la sesión, disponiéndose los medios necesarios para garantizar el carácter reservado de sus deliberaciones. A estos efectos, se consideran medios electrónicos válidos las audioconferencias y videoconferencias.

5.- Esta Comisión se reunirá como mínimo una vez al año, así como cuando lo solicite una de las partes.

6.- Para la válida constitución de la Comisión de Seguimiento, y a efectos de las deliberaciones y toma de acuerdos se requerirá la presencia, de al menos dos de los tres miembros representantes



egongo dira presidentea eta idazkaria, edo haien ordezkioak), eta kideen gehiengoz hartuko dituzte erabakiak.

de cada administración (entre los que deben figurar quienes ocupen la presidencia y la secretaría o quienes les suplan), que tomarán los acuerdos por mayoría de sus miembros.

7.- Hauek dira Jarraipen Batzordearen eginkizun zehatzak:

7.- Las funciones concretas de esta Comisión de Seguimiento son las siguientes:

- a. Hitzarmen honen helburuen betetze-mailaren jarraipena egitea.
 - b. Alderdien artean egindako eskaera, salaketa eta iradokizunen jarraipena egitea, eta, beharrezkoa izanez gero, horiek ebazteko eraginkortasun eta efizientzia handiagoa lortzeko sistemak edo protokoloak ezartzea.
 - c. Arabako Foru Aldundiaren edo Bizkaiko Foru Aldundiaren txostena behar duten gaiei buruz hitzarmen honen bigarren estipulazioan aipatzen diren desadostasunak ebaztea.
 - d. Hitzarmen hau interpretatzean eta betetzean sortzen diren zalantzak argitzea.
 - e. Emakidari atxikitako ibilgailuen kanpo-irudi korporatiboaren eta errotulazioaren beharra dagoen ala ez adostea, bai eta, hala badagokio, hura ezartzeko jarraitu beharreko irizpideak ere.
 - f. Hitzarmen hau aldatu edo berritzeari buruzko informazioa ematea.
 - g. Hitzarmena indarrean dagoen
- a. Realizar el seguimiento del cumplimiento de los fines del presente convenio.
 - b. Realizar el seguimiento de las peticiones, denuncias y sugerencias realizadas entre las partes, así como, de resultar necesario, establecer sistemas o protocolos para lograr una mayor eficacia y eficiencia en la resolución de las mismas.
 - c. Resolver las discrepancias a las que se hace mención en la estipulación segunda de este convenio sobre cuestiones que deban ser objeto de informe de la DFA o de la DFB.
 - d. Resolver las dudas que surjan en cuanto a la interpretación y cumplimiento del presente Convenio.
 - e. Consensuar la necesidad, o no, de la imagen corporativa externa y rotulación de los vehículos adscritos a la concesión, así como, en su caso, los criterios que deberán seguirse para implantar la misma.
 - f. Informar respecto a la modificación o novación del presente convenio.
 - g. Cualquier otra que pueda surgir a



bitartean ager daitekeen beste edozein.

- h. Hitzarmen honetan eraginak dituzten berdintasunaren arloko xedapenak betetzen direla zaintzea.

lo largo de la vigencia del convenio.

- h. Velar por el cumplimiento de las disposiciones de igualdad que afectan a este convenio.

SEIGARRENA.

- HITZARMENA ALDATZEA

1.- Hitzarmen hau aldatzeko, bi aldean adostasuna beharko da, eta dagokion espedientea izapidetu beharko da aldez aurretik.

2.- Espediente horretan nahitaez egin beharko da justifikazio-txosten tekniko bat, honako hauek aztertzeko: aldaketaren beharra eta egokitasuna, emakida bateratuak eraginik ez izatea zerbitzu publikoa kudeatzeko esleitutako kontratua indarrean dagoen bitartean, eta aipaturiko 40/2015 Legean edo hura ordeztzen duen arauan aurreikusitakoa betetzea

3.- Aldaketa-prozedura dagokion administrazio bakoitzeko organo eskudunek onartzen dutenean amaituko da, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da.

ZAZPIGARRENA. - INDARREAN SARTZEA ETA IRAUPENA

1.- Hitzarmen hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

2.- Bigarren aldiz argitaratzen den egunean bertan jarriko da indarrean.

SEXTA.

- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

1.- La modificación del presente convenio requerirá el acuerdo de ambas partes y la previa tramitación del correspondiente expediente.

2.- En el mencionado expediente, necesariamente deberá emitirse un informe técnico justificativo en el que se analice la necesidad y oportunidad de la modificación, la no afectación de la concesión unificada en tanto en cuanto se encuentre en vigor el contrato adjudicado para gestionar el servicio público y el cumplimiento de lo previsto en la Ley 40/2015 o norma que la sustituya.

3.- El procedimiento de modificación finalizará con su aprobación por los órganos competentes de cada una de las Administraciones concernidas, debiendo publicarse en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

SÉPTIMA. - ENTRADA EN VIGOR Y DURACIÓN

1.- El presente convenio se publicará en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

2.- Entrará en vigor el mismo día de su segunda publicación.



3.- Hitzarmenak lau urteko iraupena izango du. Dena den, epe hori amaitu aurretik, hitzarmenaren sinatzaileek edozein unetan adostasunez erabaki ahalko dute gehienez ere beste lau urterako luzatzea, edo iraungitzea. Alderdiek konpromisoa hartzen dute hitzarmena berritzeko, zerbitzua emateak hala justifikatzen duen bitartean, eta hori, nolana ere, emandako emakidak irauten duen bitartean gertatuko da

ZORTZIGARRENA. - HITZARMENA SUNTSIARAZTEA

1.- Hitzarmen hau suntsiarazten denean iraungiko da.

2.- Hauek dira suntsiarazteko arrazoiak:

- a) Indarraldiaren gehieneko epea igarotzea.
- b) Bi alderdiek aho batez hartutako erabakia.
- c) Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.
- d) Legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoi.

3.- Hitzarmena suntsiarazten bada, alderdiek beren konpromisoak bete beharko dituzte suntsiarazpena adierazten den egunera arte.

BEDERATZIGARRENA. - EZTABAIDAK ETA EREMU JURIDIKOA

1.- Jarraipen eta Kontrolerako Batzorde Mistoak ebatziko ditu hitzarmen honen interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaida guztiak.

3.- El convenio tendrá una duración de cuatro años. No obstante, en cualquier momento antes de la finalización de este plazo, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un período de hasta cuatro años adicionales, o su extinción. Las partes se comprometen a su renovación en tanto en cuanto así lo justifique la prestación del servicio, lo que acontecerá, en todo caso, mientras dure la concesión otorgada.

OCTAVA. - RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

1.- El presente Convenio se extinguirá con su resolución.

2.- Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo máximo de su vigencia.
- b) El acuerdo unánime de las dos partes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- d) Cualquier otra causa prevista en las leyes.

3.- En caso de resolución del convenio, las partes quedan obligadas al cumplimiento de sus respectivos compromisos hasta la fecha en que aquélla se declare.

NOVENA. -CONTROVERSIAS Y ÁMBITO JURISIDICCIONAL

1.- Las controversias que pudieran surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del presente Convenio serán dirimidas en el seno de la Comisión Mixta de Seguimiento y Control.



2.- Alderdietako batek uste badu besteak ez dituela bere betebeharrak bete, Hitzarmenaren bosgarren estipulazioan araututako Jarraipen eta Kontrolerako Batzorde Mistoaren deialdia eskatuko du.

3.- Batzorde horretan akordiorik lortzen ez bada, alderdietako edozeinek administrazioarekiko auzien jurisdikzioan demandatu ahal izango du bestea. Errekurtsoa jarri aurretik, edozein alderdik besteari eskatuko dio 15 eguneko epean bete ditzala bere ustez bete ez dituen betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimenduan adierazitako epea igarotakoan ez-betetzeak jarraitzen badu, alderdi eskatzaileak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango du zuzenean. Errekurtso horretan, alderdi demandatzaileak hitzarmena betetzea edo suntsiaraztea eskatu ahal izango du, eta, osagarri gisa, eragindako kalteengatiko kalte-ordaina.

HAMARGARRENA. - IZAERA JURIDIKOA

1.- Hitzarmen hau administratiboa da, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluko VI. kapituluan ezarritakoaren arabera zehaztuko da haren araubide juridikoa.

2.- Artikulu honetan xedatutakoaren arabera: Sektore Publikoko Kontratuen Legea onartzen duen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6.1 artikulua arabera, hitzarmen hau lege horren aplikazio-eremutik kanpo geratzen da, eta bertan eta 40/2015 Legean jasotako hizpaketak izango ditu arau.

3.- Hitzarmen hau Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeak eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Legeak arautzen dute.

2.- En el caso de que una de las partes considere que la otra ha incumplido las obligaciones que le incumben, solicitará la convocatoria de la Comisión Mixta de Seguimiento y Control regulada en la estipulación quinta del Convenio.

3.- En el caso de que no se alcanzara un acuerdo en el seno de dicha Comisión, cualquiera de las partes podrá demandar a la otra ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. Con carácter previo al recurso, cualquiera de las partes requerirá a la otra para que en el plazo de 15 días cumpla con las obligaciones o compromisos que considere incumplidos. Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte requirente podrá interponer directamente recurso contencioso-administrativo. En dicho recurso, la parte demandante podrá pretender el cumplimiento del convenio o su resolución y, complementariamente, una indemnización por los daños causados

DÉCIMA. - NATURALEZA JURÍDICA

1.- Este convenio tiene naturaleza administrativa y su régimen jurídico vendrá determinado por lo establecido en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público.

2.- Conforme a lo dispuesto en el Art. 6.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, por el que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público, el presente Convenio queda fuera del ámbito de aplicación de dicha Ley, rigiéndose por las estipulaciones contenidas en el mismo y en la citada Ley 40/2015.

3.- Este convenio se rige por lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres y por la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.



HAMAIKAGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetzeko.

Eta, ezarritakoarekin bat etorriz, bertaratuek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

ARABAKO FORU ALDUNDIA-aren
izenean/ Por la DIPUTACION FORAL DE
ALAVA

Sin/Fdo.: D. Ramiro González Vicente

Diputado General de Álava

UNDÉCIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Y, de conformidad con lo establecido, firman las personas comparecientes el presente documento, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-aren
izenean/ Por la DIPUTACION FORAL DE
BIZKAIA

Sin/Fdo.: D. Unai Rementeria Maiz

Diputado General de Bizkaia